



# Calidad desde el origen hasta el grifo

Este es un importante informe sobre la calidad de su agua. Con mucho gusto, te contamos que el agua de Tampa cumple o excede los requisitos estatales y federales. Si no tienes a alguien que pueda traducir este informe, llama al Departamento de Agua de la Ciudad de Tampa al (813) 274-8811 para obtener ayuda.



## Carta del Director

Estimado Cliente de Agua de Tampa:

Nos complace entregarle el Informe anual sobre calidad del agua de Tampa del año 2016 y las buenas noticias que incluye sobre el agua potable. Este informe está diseñado para brindarle información importante sobre el agua que le entregamos todos los días y sugerir formas en las que puede ayudarnos a proteger y conservar nuestra agua de origen para la prosperidad continua de Tampa. Lo invitamos a leer detenidamente este informe y mantenerlo a mano como referencia durante el año.

Nuestro equipo de producción trabaja permanentemente para producir agua potable de alta calidad en nuestra planta de tratamiento. Nuestro equipo de distribución trabaja permanentemente para asegurar que el agua limpia y pura esté disponible para nuestros clientes cuando lo requieran.

Pero eso no es todo. Los empleados de nuestro Departamento de Agua también trabajan diariamente para asegurar que la calidad del agua entregada a los medidores de nuestros clientes mantenga la calidad después de pasar por los medidores. Ese trabajo comienza con un buen mantenimiento del sistema y una operación sólida. Es por eso que invertimos tiempo, esfuerzos y dinero para reemplazar cañerías antes de que se rompan, tomamos medidas para garantizar que las presiones del sistema no caigan durante los períodos de alta demanda, y solicitamos la cooperación de los clientes para manejar las conexiones cruzadas y el flujo inverso, o reflujo.

El reflujo puede ocurrir si las presiones del sistema caen por debajo de los niveles seguros. Cuando se produce reflujo, existe la posibilidad de que nuestros sistemas de agua comunitaria e individual se contaminen. Al tomar medidas para controlar las conexiones cruzadas y prevenir la posibilidad de reflujo en su casa o negocio, ayudará a proteger el suministro de agua pública y a garantizar que su familia continúe disfrutando de agua potable segura.

Las mangueras de jardín y sistemas de irrigación son temas comunes de preocupación, pero también existen otras fuentes residenciales comunes de conexiones cruzadas. Lo invito a aprender más sobre la prevención del reflujo en [TampaGov.net/backflow](http://TampaGov.net/backflow) para ayudarnos a asegurar que el agua limpia y segura que entregamos a su medidor también llegue hasta el grifo.

Todos nosotros en el Departamento de Agua de Tampa estamos orgullosos de ser parte del equipo que trabaja permanentemente para ofrecer a Tampa un suministro de agua potable de calidad. Esperamos con ansias continuar entregado a cada titular de cuenta agua potable superior y servicio al cliente superior hoy y en el futuro.



## Acerca de nuestro Informe sobre calidad del agua

Este informe es un requisito de las Enmiendas de la Ley de Agua Potable Segura de 1996. Se suministra para compartir con usted la tarea que el Departamento de Agua de Tampa realiza para que nuestra comunidad cuente con un suministro confiable de agua potable de alta calidad. Nuestro objetivo constante es brindarle un suministro de agua potable seguro y confiable. Nos complace informar que el Agua Potable de Tampa cumple o excede todas las normas federales y del estado.

El Departamento de Agua de Tampa realiza monitoreos rutinarios para detectar la presencia de contaminantes en el agua potable según las leyes, reglas y reglamentaciones federales y del estado. Excepto indicación en contrario, este informe se basa en los resultados del monitoreo para el período del 1 de enero de 2016 al 31 de diciembre de 2016. Los datos obtenidos antes del 1 de enero de 2016 y presentados en este informe son de las evaluaciones más recientes realizadas conforme a las leyes, reglas y reglamentaciones.

El Departamento de Agua de Tampa es parte del gobierno de la ciudad de Tampa. Nuestro poder legislativo es el Concejo Municipal de Tampa, que celebra audiencias sobre el presupuesto y otros asuntos financieros, aprueba contratos y analiza ordenanzas que crean o reforman leyes locales, algunas de las cuales afectan el funcionamiento del departamento. El Concejo Municipal se reúne los jueves a las 9 a.m. en el Edificio Municipal, 315 E. Kennedy Blvd., sala del tercer piso. En la oficina del Secretario de la ciudad puede solicitarse el orden del día para futuras reuniones, llamando al (813) 274-8397, o consultarse en línea en [www.tampagov.net](http://www.tampagov.net). Las reuniones se transmiten en vivo en el sitio web de la ciudad y se televisan en vivo en el canal de cable de acceso al gobierno local. CTTV es el Canal 15 en Frontier Communications y el Canal 640 en Charter Spectrum.

## Sobre nuestra agua, ¿de dónde proviene?

El Río Hillsborough es la fuente principal de agua potable de Tampa. Cuando el suministro del río no alcanza a cubrir la demanda de la comunidad en períodos secos, hasta mil millones de galones de agua procesada almacenada bajo tierra en el Acuífero de Almacenamiento y Recuperación (ASR, Aquifer Storage and Recovery) aumentan nuestro suministro. En algunas oportunidades, durante períodos de sequía extendidos o extremadamente secos, Tampa también compra agua subterránea regional tratada, agua de superficie y agua de mar desalinizada a Tampa Bay Water. Durante 2016, menos del 1 por ciento del agua potable de Tampa fue comprada.

En 2015, El Departamento de Protección Ambiental de Florida actualizó su Evaluación de Agua de Origen en nuestro sistema. Esta evaluación se realizó para obtener información sobre cualquier fuente de contaminación potencial en las cercanías de las fuentes de agua. Existen 11 fuentes potenciales de contaminación identificadas como con nivel bajo a moderado de susceptibilidad para nuestros pozos ARS. Se considera que nuestro sistema de agua de superficie presenta alto riesgo debido a una variedad de posibles fuentes de contaminación presentes en el área de la evaluación. Los resultados de la evaluación están disponibles en línea a través del Programa de Evaluación y Protección de Agua de Origen del FDEP en [dep.state.fl.us/swapp](http://dep.state.fl.us/swapp).



## Cómo se trata nuestra agua

Tampa entrega agua a aproximadamente 611 000 personas que viven y trabajan en Tampa todos los días. Entregar agua superior y ofrecer servicio sobresaliente al cliente es nuestro objetivo diario. Antes de que nuestra agua potable ingrese a nuestro sistema de distribución para llegar hasta usted, se trata usando los siguientes pasos:

### Mezcla rápida

La materia orgánica que se produce naturalmente en arroyos y ríos de Florida le da al Río Hillsborough su color similar al té. Al agua se le agrega un coagulante, sulfato férrico, y ácido sulfúrico y reaccionan con la materia orgánica para formar una sustancia llamada floculo. El floculo actúa como un núcleo para atraer las partículas suspendidas en el agua.

### Floculación

Durante este paso, se agregan polímeros al agua, que se hace circular para permitir que las partículas de floculos formen sólidos de floculos más grandes y pesados.

### Sedimentación

Después de la floculación, se deja que el agua fluya suavemente y en forma vertical hacia los estanques rectangulares de decantación. A medida que el agua se mueve hacia abajo a lo largo del estanque, los floculos se decantan en el fondo. El agua limpia y decantada se recolecta al final de los estanques. Unos puentes-sifón móviles computarizados limpian el fondo de los estanques, y se continúa tratando y retirando los floculos aspirados desde el fondo.

### Estabilización y desinfección

El agua clarificada se recolecta en el extremo de los estanques de sedimentación y se trata con ozono. El ozono es un oxidante poderoso que puede destruir bacterias dañinas y virus e inactivar patógenos microbianos como Giardia y Cryptosporidium. El ozono también destruye los compuestos que causan gusto y olor. Se agrega cal al agua antes de la ozonización para estabilizar el pH del agua tratada.

### Filtrado

El agua tratada se filtra a través de filtros de lecho mezclado que contienen arena y carbón activado. Los filtros se lavan con flujo inverso periódicamente para retirar las partículas recolectadas para deshidratación y eliminación.

### Desinfección final

Después del filtrado, se agrega cloro y amoníaco al agua tratada para prepararla para el almacenamiento. Los productos químicos agregados se combinan para producir un desinfectante llamado monoclóramina. Este compuesto sirve como el desinfectante residual final para el agua procesada a fin de garantizar su calidad desde nuestra planta hasta su grifo. Se agrega fluoruro para ofrecer beneficios de salud dental. Se agrega hidróxido de sodio para producir el pH final deseado para el agua potable antes del almacenamiento y distribución.

## Usted puede ayudar a proteger nuestra agua de origen

Las fuentes de agua potable (tanto corriente como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, reservorios, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o en forma subterránea, disuelve minerales que están presentes naturalmente, y en algunos casos materiales radiactivos, y puede incorporar sustancias generadas por la presencia de animales o por actividades realizadas por los seres humanos.

### Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

- A. Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas servidas, sistemas sépticos, operaciones de agricultura y ganadería, y vida silvestre.
- B. Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o provenir de escurrimientos de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas servidas industriales o domésticas, producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- C. Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de diversas fuentes como la agricultura, escurrimientos de aguas pluviales urbanas, y usos residenciales.
- D. Contaminantes químicos orgánicos, entre los que se incluyen los productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción petrolera, y que también pueden provenir de estaciones de servicio, escurrimientos de aguas pluviales urbanas, y sistemas sépticos.
- E. Contaminantes radiactivos, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de actividades mineras y de producción de petróleo y gas.

En el Departamento de Agua de Tampa trabajamos permanentemente para suministrar agua de la mejor calidad a cada grifo que servimos. Solicitamos a todos nuestros clientes que nos ayuden a proteger nuestras fuentes de agua. Usted puede ayudar a proteger la fuente de agua potable de su comunidad –el río Hillsborough– de distintas formas, entre las que están:

- Eliminar el uso excesivo de fertilizantes y pesticidas para césped y jardín. Aprenda cómo hacerlo en [tampagov.net/Stormwater](http://tampagov.net/Stormwater).
- Juntar los excrementos de sus mascotas.
- Si tiene su propio sistema séptico, mantenerlo en forma correcta o considerar conectarse al sistema público de agua.
- Entregar los productos químicos no deseados en el evento anual de la ciudad de Recolección de Productos Químicos y Electrónicos o en uno de los sitios de recolección de productos químicos hogareños en el condado. Llame al (813) 348-1157 para obtener más información.
- No arrojar medicamentos sin usar o no deseados a los drenajes de sanitarios o fregaderos.
- Participar en el programa de marcación de drenajes de tormenta de la ciudad. Llame al (813) 274-8371 para obtener más información.

*Acceda a la pestaña de Medio ambiente y calidad del agua en [tampagov.net/Stormwater](http://tampagov.net/Stormwater) para más información sobre protección del agua de origen.*



<b>Turbidez</b>							
Contaminante y unidad de medida	Fechas de muestreo (mes/año)	Violación del NMC S/N	Medida individual más alta	Porcentaje mensual más bajo de muestras que cumplen con límites regulatorios	MNMC	NMC	Posible fuente de contaminación
Turbidez (UNT)	26 de enero, 2016 30 de mayo, 2016	N	0,10	100%	N/A	TT	Desechos líquidos provenientes del suelo

*El resultado en la columna correspondiente al porcentaje mensual más bajo es el porcentaje mensual más bajo de las muestras informadas en el Informe Mensual de Operaciones que cumplen con los límites de turbidez requeridos.*

<b>Contaminantes inorgánicos</b>							
Contaminante y unidad de medida	Fechas de muestreo (mes/año)	Violación del NMC S/N	Nivel detectado	Rango de resultados	MNMC	NMC	Posible fuente de contaminación
Arsénico (ppb)	mayo 2016	N	1,6	1,6	0	10	Erosión de depósitos naturales; desperdicios líquidos de huertos; desperdicios líquidos de producción de vidrio y electrónicos.
Asbesto (MFL)	marzo 2011	N	0,20	0,20	7	7	Descomposición de tuberías principales de cemento con asbesto; erosión de depósitos naturales.
Bario (ppm)	mayo 2016	N	0,010	0,010	2	2	Descargas de desechos de perforación; descargas de refineries de metal; erosión de depósitos naturales.
Cromo (ppb)	mayo 2016	N	4,0	4,0	100	100	Descargas de plantas de acero y pasteras; erosión de depósitos naturales.
Fluoruro (ppm)	mayo 2016	N	0,77	0,77	4	4,0	Erosión de depósitos naturales; descargas de fábricas de fertilizantes y aluminio. Aditivo del agua que fortalece los dientes a nivel óptimo de 0,7 ppm.
Níquel (ppb)	mayo 2016	N	4,1	4,1	N/A	100	Contaminación de operaciones de minería y refinaria. Ocurrencia natural en suelo.
Nitrato (como Nitrógeno) (ppm)	mayo 2016	N	0,32	0,32	10	10	Escurrimientos de uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; aguas residuales; erosión de depósitos naturales.
Selenio (ppb)	mayo 2016	N	2,4	2,4	50	50	Descarga de refineries de petróleo y metales; erosión de depósitos naturales; descarga de minas.
*Sodio (ppm)	mayo 2016	N	97	97	N/A	160	Filtración de agua salada; lixiviación del suelo.

*Los resultados de la columna Nivel detectado son el nivel más alto detectado en cualquier punto de muestreo. \*El Departamento de Protección Ambiental de Florida (FDEP – Florida Department of Environmental Protection) ha establecido el estándar de sodio en el agua potable en 160 partes por millón (ppm) para proteger a quienes sufren de hipertensión por exposición al sodio o enfermedades que causan dificultades para regular el volumen de los fluidos corporales. El sodio se monitorea para que aquellas personas sometidas a dietas con restricciones de sodio (sal) puedan tener en cuenta el contenido de sodio en el agua potable. El agua potable aporta solo una pequeña fracción (menos de 10 por ciento) a la ingesta total de sodio. Si usted está sometido a una dieta reducida en sodio, por favor informe a su médico que nuestra agua contiene 37 ppm de sodio.*

## PARA MÁS INFORMACIÓN SOBRE...

### Calidad del agua:

Llame a la Línea de agua potable segura de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. al 1-800-426-4791

### Calidad del agua potable local:

Llame al Departamento de Salud del Condado de Hillsborough, Servicios de Salud Ambiental al (813) 307-8059

### Información solicitada con frecuencia:

Dureza: 140-300 ppm u 8-17 granos/galón

pH: 7.3-8.1 (rango promedio, puede variar por temporada)

*En nuestro carácter de departamento empresarial de la Ciudad de Tampa, nuestro poder legislativo es el Concejo Municipal de Tampa, que celebra audiencias sobre el presupuesto y otros asuntos financieros, aprueba contratos y analiza contratos y ordenanzas, algunos de los cuales afectan el funcionamiento del Departamento de Agua de Tampa. El Concejo Municipal se reúne los jueves a las 9 a.m. en el Edificio Municipal, 315 E. Kennedy Blvd. Las reuniones se televisan en vivo en el canal de cable de acceso al gobierno local, y el orden del día para futuras reuniones puede solicitarse en la oficina del Secretario de la ciudad, (813) 274-8397, o consultarse en línea en [tampagov.net](http://tampagov.net).*



<b>Etapa 1 Desinfectantes y subproductos de desinfección</b>							
<b>Desinfectante o contaminante y unidad de medida</b>	<b>Fechas de muestreo (mes/año)</b>	<b>Violación del NMC o del NMDR S/N</b>	<b>Nivel detectado</b>	<b>Rango de resultados</b>	<b>MNMC o MNMDR</b>	<b>NMC o NMDR</b>	<b>Posible fuente de contaminación</b>
Bromato (ppb)	Mensualmente 2016	N	3,82	ND – 13,4	MNMC = 0	NMC = 10	Subproducto de la desinfección del agua potable.
Cloraminas (ppm)	Diariamente 2016	N	3,9	0,5 – 7,0	MNMDR = 4	NMDR = 4,0	Aditivo del agua utilizado para controlar microbios.
<i>Para bromato y cloraminas, el nivel detectado es el promedio anual corrido más alto, computado trimestralmente, de los promedios mensuales de todas las muestras recolectadas. El rango de resultados es el rango de resultados de todas las muestras individuales recolectadas durante el año pasado.</i>							
<b>Etapa 2 Subproductos de desinfección</b>							
Ácidos haloacéticos (cinco) (HAA5) (ppb)	noviembre 2016	N	13,0	3,30 – 17,3	N/A	NMC = 60	Subproducto de la desinfección del agua potable.
TTHM [total trihalometanos] (ppb)	noviembre 2016	N	23,0	10,9 – 32,1	N/A	NMC = 80	Subproducto de la desinfección del agua potable.
<i>Los resultados en el nivel detectado para ácidos haloacéticos y total trihalometanos se basan en un promedio anual corrido de locación. El rango de resultados es de menor a mayor en los sitios de muestreo individuales.</i>							
<b>Compuestos orgánicos</b>							
<b>Contaminante y unidad de medida</b>	<b>Fechas de muestreo (mes/año)</b>	<b>Violación de TT S/N</b>	<b>Promedio anual corrido más bajo, computado trimestralmente, de índices de eliminación mensual</b>	<b>Rangos del índice de eliminación mensual</b>	<b>MNMC</b>	<b>NMC</b>	<b>Posible fuente de contaminación</b>
Carbono orgánico total COT (ppm)	semanalmente 2016	N	2,13	1,74 – 2,80	N/A	TT	Presente naturalmente en el ambiente.
<i>El índice de eliminación del COT mensual es la proporción entre la eliminación real del COT y la eliminación requerida del COT.</i>							
<b>Plomo y cobre (agua corriente)</b>							
<b>Contaminante y unidad de medida</b>	<b>Fechas de muestreo (mes/año)</b>	<b>NA excedido (S/N)</b>	<b>Resultado del percentil 90</b>	<b>Nº de lugares de muestreo que exceden el NA</b>	<b>MNMC</b>	<b>NA (Nivel de acción)</b>	<b>Posible fuente de contaminación</b>
Cobre (agua corriente) (ppm)	julio – septiembre 2014	N	0,04	Ninguno	1,3	1,3	Corrosión de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de los conservantes de la madera.
<b>Contaminantes no regulados</b>							
<b>Contaminante y unidad de medida</b>	<b>Fechas de muestreo (mes/año)</b>	<b>Nivel detectado</b>	<b>Rango de resultados</b>	<b>Posible fuente de contaminación</b>			
Cromo, Total (ppb)	julio 2014 octubre 2014 enero 2015 abril 2015	0,51	ND – 0,51	Elemento que ocurre naturalmente; usado para hacer acero y otras aleaciones; las formas cromo-3 o -6 se usan para cromado, tinturas, y pigmentos, oscurecimiento de cuero, y conservación de madera.			
Cromo – 6 (ppb)	julio 2014 octubre 2014 enero 2015 abril 2015	0,110	0,043 – 0,110	Elemento que ocurre naturalmente; usado para hacer acero y otras aleaciones; las formas cromo-3 o -6 se usan para cromado, tinturas, y pigmentos, oscurecimiento de cuero, y conservación de madera.			
Estroncio (ppb)	julio 2014 octubre 2014 enero 2015 abril 2015	270	120 – 270	Elemento que ocurre naturalmente; históricamente, el uso comercial del estroncio ha sido en la placa frontal de vidrio de los televisores con tubo de rayos catódicos para bloquear las emisiones de rayos x.			
Vanadio (ppb)	julio 2014 octubre 2014 enero 2015 abril 2015	0,26	ND – 0,26	Elemento que ocurre naturalmente; usado como pentóxido de vanadio que es un intermediario químico y catalizador.			
<i>El nivel detectado es el nivel más alto detectado en un período de muestreo de 12 meses para todos los sitios recolectados.</i>							
<i>La Planta de Tratamiento de Agua DLT de la ciudad de Tampa ha estado realizando monitoreos para detectar contaminantes no regulados (UC - unregulated contaminants) como parte de un estudio para ayudar a la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de EE. UU. a determinar la ocurrencia en agua potable de UC y establecer si es necesario que estos contaminantes sean regulados. En el presente, no se ha establecido ningún estándar de salud (por ejemplo, niveles máximos de contaminante) para los UC. No obstante, se nos requiere publicar los resultados analíticos de nuestro monitoreo de UC en nuestro informe anual de calidad del agua. Si desea más información sobre la Regla de monitoreo de contaminantes no regulados de EPA, llame a la Línea de agua potable segura al (800) 426-4791.</i>							



## Definiciones de la tabla

**Rango de resultados** – Rango de los compuestos detectados, de menor a mayor, en el agua tratada procesada por el Departamento de Agua de Tampa.

**Unidades** – ppm (partes por millón) – Equivalente a 1 centavo en \$10 000; ppb (partes por mil millones) – Equivalente 1 centavo en \$10 millones; MFL (millones de fibras por litro) – Medida de la presencia de fibras de asbesto que miden más de 10 micrómetros.

**NA (nivel de acción)** – Concentración de un contaminante que, si se excede, obliga a un tratamiento o demás requerimientos que debe observar un sistema de agua.

**NMC (nivel máximo de contaminantes)** – Máximo nivel de un contaminante permitido en el agua potable. Los NMC se establecen lo más cerca posible de las metas del nivel máximo de contaminantes (MNMC) usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MNMC (meta del nivel máximo de contaminantes)** – Nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido ni esperado para la salud. Las MNMC presentan un margen de seguridad.

**NMDR (nivel máximo de desinfectante residual)** – Nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la incorporación de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

**MNMDR (metas del nivel máximo de desinfectante residual)** – Nivel de desinfectante en agua potable por debajo del cual no se conoce ni espera riesgo para la salud. Las MNMDR no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**N/A** – No aplicable.

**ND** – No detectado. Indica que la sustancia no se encontró en los análisis de laboratorio.

**UNT (unidad nefelométrica de turbidez)** – Medida de la claridad del agua. Una persona promedio apenas advierte una turbidez superior a 5 UNT. Se monitorea como indicador de la efectividad de los sistemas de filtración. Un nivel alto de turbidez puede afectar la efectividad de los desinfectantes.

**Fuentes** – Las fuentes principales de los compuestos detectados en el agua tratada.

**Trihalometanos** – Compuestos formados durante la cloraminación (desinfección) del agua potable. Algunas personas que beben agua con un contenido de trihalometanos superior al NMC durante muchos años pueden experimentar problemas hepáticos, renales o del sistema nervioso central y pueden tener un riesgo mayor de desarrollar cáncer.

**TT (Técnica de tratamiento)** – Un proceso requerido que tiene como fin reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**S/N** – S indica “sí”. N indica “no”.

## Para clientes con cuestiones especiales de salud

Algunas personas pueden ser más vulnerables que la población en general a los contaminantes en el agua potable. Las personas inmunocomprometidas, como las personas con cáncer que están recibiendo quimioterapia, aquellas que hayan recibido un trasplante, personas con VIH/sida u otros trastornos del sistema inmunológico, algunos ancianos, y los niños pequeños pueden correr un riesgo mayor de sufrir infecciones. Estas personas deberían consultar con sus médicos antes de ingerir el agua potable.

Las pautas de la Agencia de Protección Ambiental y del Centro para el Control de Enfermedades sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* u otros contaminantes microbiológicos están disponibles a través de la línea de atención de Agua Potable Segura: (800) 426-4791.

## Qué analizamos

Nuestros microbiólogos, químicos y profesionales de tratamiento de agua matriculados, quienes cuentan con un alto nivel de capacitación, realizan pruebas para más de 100 contaminantes regulados y no regulados que se encuentran comúnmente en el agua potable. Nuestro laboratorio de vanguardia en el sitio continuamente analiza el agua potable de Tampa para garantizar que solo agua potable de la más alta calidad se envía a sus hogares y negocios. Si un contaminante, que se sabe afecta la salud, no está listado en este informe es porque no fue detectado en el agua de Tampa.

## Datos y cifras de producción

- La Instalación de Tratamiento de Agua David L. Tippin tiene la capacidad para producir hasta 120 millones de galones de agua potable por día.
- La demanda diaria promedio es 77 millones de galones por día.
- Aproximadamente el 20 por ciento de la demanda diaria se usa para irrigación, aproximadamente el 35% se destina a uso hogareño, aproximadamente el 35% se usa comercialmente y el saldo se usa para fines de salud y seguridad (supresión de incendios).
- Cuando hay disponible un “exceso” de agua, hasta mil millones de galones se almacenan en nuestro sistema de Acuífero de Almacenamiento y Recuperación para usarlo más adelante.
- Al final del proceso de tratamiento, los subproductos orgánicos retirados del agua sin procesar se deshidratan y regresan para su procesamiento a fin de maximizar nuestras fuentes de agua disponibles.
- Nuestra instalación de procesamiento de residuos recicla subproductos orgánicos secos para otros usos beneficiosos.



## Información que debe conocer sobre algunos contaminantes

### Plomo

Los niveles elevados de plomo, en caso de que estén presentes, pueden causar problemas de salud graves, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y cañerías domiciliarias. El Departamento de Agua de Tampa puede controlar los materiales usados en nuestro sistema de distribución, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de cañerías de nuestros clientes. Cuando el agua en su casa no se ha usado por varias horas, puede minimizar el riesgo de exposición al plomo al dejar correr el agua durante un período de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. El plomo en el agua potable muy pocas veces es la única causa de envenenamiento por plomo, pero puede contribuir a la exposición total al plomo de una persona. Todas las fuentes potenciales de plomo en el hogar deben identificarse y retirarse, reemplazarse, o reducirse. Si le preocupa el nivel de plomo en el agua de su hogar, quizás sea una buena idea mandarla a analizar. Puede obtener información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis y pasos a seguir para minimizar la exposición a través de la línea de atención de Agua Potable Segura en (800) 426-4791 o en [epa.gov/lead](http://epa.gov/lead).

### *Cryptosporidium* y *Giardia*

*Cryptosporidium* y *Giardia* son organismos microscópicos que pueden ingresar a las aguas de superficie a través de escurrimientos que contienen residuos animales. La ingesta de *Cryptosporidium* y *Giardia* puede causar diarrea, fiebre y otros síntomas gastrointestinales. En los 24 años que el Departamento de Agua de Tampa ha realizado análisis para detectar la presencia de *Cryptosporidium* y *Giardia*, los organismos nunca se han detectado en el agua procesada. El Departamento de Agua de Tampa realiza análisis para detectar la presencia de *Cryptosporidium* y *Giardia* en el agua sin procesar y procesada. Se recolectaron muestras de nuestra agua sin procesar y procesada con una periodicidad promedio de dos veces al mes durante 2016. En 2016, se determinó que el 30 por ciento de las muestras de agua sin procesar contenía esos organismos. No se detectó *Cryptosporidium* ni *Giardia* en ninguna de las muestras de agua tratada.

Las pautas de la Agencia de Protección Ambiental y del Centro para el Control de Enfermedades sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbiológicos están disponibles a través de la línea de atención de Agua Potable Segura: 1-800-426-4791.

### Arsénico

Si bien su agua potable cumple con los estándares de EPA para arsénico, igualmente contiene niveles bajos de arsénico. El estándar de EPA establece un equilibrio entre lo que se sabe actualmente sobre los posibles efectos para la salud que causa el arsénico y los costos de eliminar el arsénico del agua potable. EPA continúa sus investigaciones sobre los efectos para la salud de niveles bajos de arsénico, que es un mineral que se sabe causa cáncer en seres humanos a altas concentraciones y está vinculado a otros efectos sobre la salud como daño en la piel y problemas circulatorios.

## Reglamentación del agua potable

A fin de garantizar que el agua corriente sea segura para beber, la EPA dicta reglamentaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que suministran los sistemas públicos. Las reglamentaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA - Food and Drug Administration) establecen límites similares para los contaminantes en el agua embotellada para ofrecer la misma protección para la salud pública.

Es razonable esperar que el agua potable, incluso el agua embotellada, contenga al menos cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Para obtener más información acerca de los contaminantes y posibles efectos sobre la salud, puede llamar a la línea de atención de Agua Potable Segura de la Agencia de Protección Ambiental al 1-800-426-4791.

---

*El Departamento de Agua de Tampa trata y entrega agua potable a una población de servicio de aproximadamente 611 000 personas en el área de la Bahía de Tampa.*

---

*El área de servicio del Departamento abarca 211 millas cuadradas*

---

## Información adicional sobre su agua y su servicio de agua

Dólar por dólar, el agua potable de Tampa es realmente económica. Al valor de la categoría residencial más baja, \$1 alcanza para comprar 357 galones de agua de alta calidad para su familia. Al valor de la categoría no residencial más baja, ese mismo \$1 alcanza para comprar 312 galones de agua de calidad para su negocio. Por supuesto, las tarifas de nuestra agua están categorizadas para alentar la conservación de agua. Cuanta más agua utilice, más costoso se vuelve cada galón. Si desea obtener ayuda para ahorrar agua y así poder ahorrar dinero, llame a nuestro equipo de Eficacia del Agua al (813) 274-8121, opción #5.

Cuando hay una pérdida en la presión de agua, ya sea debido a una cañería de agua rota, pérdida de potencia y/o presión del sistema, o un corte de suministro programado para reparaciones, se emite una Notificación de Hervir el Agua por Precaución (Precautionary Boil Water Notice – PBWN). Cuando la cantidad de clientes afectados es limitada, se notifica individualmente a cada hogar o negocio afectado usando una notificación impresa que se cuelga de la puerta principal. De lo contrario, el Departamento de Agua de Tampa publica las Notificaciones de Hervir el Agua por Precaución de las siguientes formas: comunicados de prensa, feeds RSS, correos electrónicos informativos de Alerta de Tampa, boletín electrónico “The Pipeline”, Twitter, y Facebook. Obtenga más información sobre PBWN en [tampagov.net/boilwaternotice](http://tampagov.net/boilwaternotice).

Siga las métricas de desempeño que nuestro departamento le suministra mensualmente al Alcalde Buckhorn en [tampagov.net/Water](http://tampagov.net/Water)



## El valor de enjuagar las líneas principales

Los residentes que notan cuadrillas del Departamento de Agua de Tampa trabajando en los hidrantes para incendios y ven agua corriendo por la calle pueden pensar que la Ciudad no está poniendo en práctica sus propios consejos sobre conservación del agua. Sin embargo, el proceso de periódicamente “dejar correr el agua” de los hidrantes, o “enjuagarlos” es una actividad de mantenimiento preventivo necesaria. Este proceso es parte de un programa de mantenimiento requerido para mantener la integridad del sistema de agua y para continuar entregando el agua de la más alta calidad posible a nuestros clientes. La actividad de enjuagar las cañerías se usa para dos fines generales: Calidad del agua y Mantenimiento de hidrantes.

Enjuagar el sistema de agua en forma periódica remueve sedimentos de las líneas y mantiene actualizado todo el sistema de distribución. El Departamento de Agua de Tampa mantiene más de 2230 millas de líneas de agua en toda su área de servicio, que incluye la mayor parte de la ciudad de Tampa y partes del Condado no incorporado de Hillsborough. La actividad de enjuague para fines de calidad del agua se minimiza a través de la práctica permanente de la ciudad de usar los hidrantes en forma rotativa para llenar los camiones cisternas de agua de la ciudad usados para limpieza de calles, mantenimiento de servicios públicos, actividades de reducción de polvo y otras actividades desarrolladas por varios departamentos en la Ciudad.

Aualmente se enjuaga cada hidrante contra incendios para mantenimiento preventivo a fin de garantizar el funcionamiento correcto y el flujo disponible. Las pruebas anuales de los hidrantes incluyen abrir el hidrante lo suficiente para asegurar que no hay restricciones en el hidrante o la cañería, para que pueda ser usado por los bomberos en caso de ser necesario. Todo el proceso de enjuague por lo general dura solo unos minutos. Los hidrantes también se prueban cuando se instalan por primera vez y para fines de seguro y diseño.

Cuando se realiza el mantenimiento, los residentes del área de trabajo pueden sufrir una decoloración temporal del agua. Esta decoloración está formada principalmente por limo inofensivo y sedimentos y no afecta la seguridad del agua. Si tiene decoloración en su agua después de que una cuadrilla enjuagó los hidrantes en su vecindario, limpie las cañerías de su casa dejando abiertos todos los grifos, empezando primero por los de afuera, durante un minuto o dos.

Esta misma filosofía de mantenimiento preventivo en líneas de agua es la que se recomienda para que use en su propia casa. El calentador de agua de su casa debe drenarse y enjuagarse al menos una vez por año para mantenerlo funcionando eficazmente y para proteger la calidad del agua dentro de su hogar. Además, si se va de la ciudad y no se usa el agua en su casa durante una semana o más, cuando regrese siempre es una buena idea dejar correr el agua de todos los grifos durante un minuto aproximadamente antes de usar el agua. Esto asegura que no use agua estancada que puede haber quedado en las cañerías de su hogar mientras usted no estaba.

## A fin de continuar con su función como líder en la comunidad de agua potable, el Departamento de Agua de Tampa es...

- miembro activo de la Sociedad para el Agua Segura, una organización de más de 200 empresas de servicios públicos de agua que voluntariamente implementan programas que exceden los requisitos legislativos o regulatorios. Tampa es la primera empresa de servicios públicos en Florida que recibió el Premio de los Directores de los 15 años de la Sociedad al demostrar nuestro compromiso permanente con el suministro de agua segura.



- miembro activo en la Asociación de Agencias Metropolitanas de Agua, formada en 1981 para representar los intereses y preocupaciones de los sistemas públicos de agua potable más grandes de la nación. Los miembros de la asociación ofrecen servicios de agua potable a más de 130 millones de personas, desde Alaska hasta Puerto Rico.

- miembro activo en la Asociación Estadounidense para Obras de Agua, un centro de intercambio de información y conocimientos sobre suministro de agua con más de 60 000 miembros a nivel mundial.



- socio promocional en el programa WaterSense de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos, para proteger el futuro del suministro de agua de nuestra nación al promover y mejorar el mercado para productos y servicios que usen el agua en forma eficiente.



- miembro activo en la Alianza para la Eficacia en el Uso del Agua, una organización sin fines de lucro según 501(c)(3) con participación de distintas partes interesadas, dedicada al uso eficiente y sustentable del agua. La Alianza sirve como un defensor norteamericano para productos y programas de uso eficiente de agua, y ofrece información y asistencia para esfuerzos de conservación del agua.



Departamento de Agua  
306 E. Jackson Street, 5th Floor East  
Tampa, FL 33602  
(813) 274-8121  
Visítenos en [tampagov.net/WaterQuality](http://tampagov.net/WaterQuality)

